

Strasbourg, September 29<sup>th</sup> 2022

**To Whom it may concern**

**Financial support for translation of ISGINTT – the International Safety Guide for Inland Navigation Tank-barges and Terminals (ISGINTT)**

Dear Sir/Madam,

We are pleased to share with you that the second edition of International Safety Guide for Inland Navigation Tank-barges and Terminals (ISGINTT), under the joint guidance of CCNR and OCIMF has now been successfully completed.

This revised edition will further support existing efforts to improve safety in the transport of dangerous goods on the Rhine.

It builds on the experience gained in the first edition of ISGINTT. The objective of this new edition is to update the guide notably by adding new chapters, to offer more clarification to help industry meet new and rigorous standards, and to bring the guidance in line with the sixth edition of International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals (ISGOTT 6).

To ensure this safety guide is accessible to personnel, using different languages, of inland barges and terminals across continental Europe, translations of the guide into Dutch, French and German is needed to facilitate its application.

Each translation will cost about 35,000 €.

This letter seeks funding to support the cost of these translations. Against this background, I would like to ask you to consider this request and to contribute generously. For the first edition of ISGINTT, sponsors' names and their donation amount were published on the ISGINTT website to thank them for their support (<https://www.isgintt.org/700-fr.html>). We will do the same again for the second edition. The English version and translations of this edition will also be available at no cost to users in an electronic downloadable format.


These translations are worthwhile investments. ISGINTT raises safety levels at the ship/shore interface, reducing the number and/or seriousness of accidents and their associated costs for companies.

The Secretary General of the Central Commission for the Navigation on the Rhine (CCNR) will be the guardian of the financial contributions and will ensure they are only used for the purpose of translating ISGINTT. To transfer money to the CCNR Secretariat please follow the instructions on the "ISGINTT Sponsorship Commitment" annexed to this letter. A response before the end of November 2022 would be appreciated.

Please do not hesitate to contact Mr. WISSELMANN, Chief Engineer of the CCNR, Secretary of ISGINTT Steering Committee, for further information (Tel. +33 3 88 52 20 09, r.wisselmann@ccr-zkr.org).

Thanking you in advance for kindly considering my request.

Yours sincerely

  
Dr. Gunther Jaegers  
Chairman of the ISGINTT Steering Committee

Annex: ISGINTT Sponsorship Commitment

To be returned to

Central Commission for the Navigation of the Rhine  
2, Place de la République,  
67082 Strasbourg Cedex,  
France  
E-mail: secretariat@isgintt.org

**ISGINTT Sponsorship Commitment**

Herewith I / we commit myself / ourselves to sponsor the translation of the International Safety Guide for Inland Navigation Tank-barges and Terminals (ISGINTT).

To this aim we will transfer the amount of ..... EUR to the bank account mentioned below, indicating "ISGINTT translation" and our name and address as designated use. Upon payment, the Secretary General of the CCNR will issue a receipt to the address mentioned in the transfer receipt.

IBAN: FR76 3008 7330 01001 0102 8040 159, BIC: CMCIFRP

Name and address of the bank: CIC Strasbourg,  
14 RUE DE LA NUÉE BLEUE,  
67000 STRASBOURG,  
FRANCE

Name: .....

Organisation: .....

Postal address: .....

Street: .....

Postal code: .....

City: .....

Country: .....

Phone: .....

E-mail: .....

Website (to be mentioned on ISGINTT website):

Date: ..... Signature: